

**SV KAMINFLÄKT DUBBEL****BRUKSANVISNING**

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

NO OVNSVIFTE DOBBEL**BRUKSANVISNING**

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

DA VARMEMØLLE - DOBBELT**BETJENINGSVEJLEDNING**

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning)

PL PODWÓJNY WENTYLATOR KOMINKOWY**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN STOVE FAN DOUBLE**OPERATING INSTRUCTIONS**

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

DE KAMINVENTILATOR, DOPPELT**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original)

FI KAKSINKERTAINEN TAKKATUULETIN**KÄYTTÖOHJE**

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR VENTILATEUR DE POÊLE, DOUBLE**MODE D'EMPLOI**

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales)

NL KACHELVENTILATOR DUBBEL**GEbruIKSAANWIJZING**

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

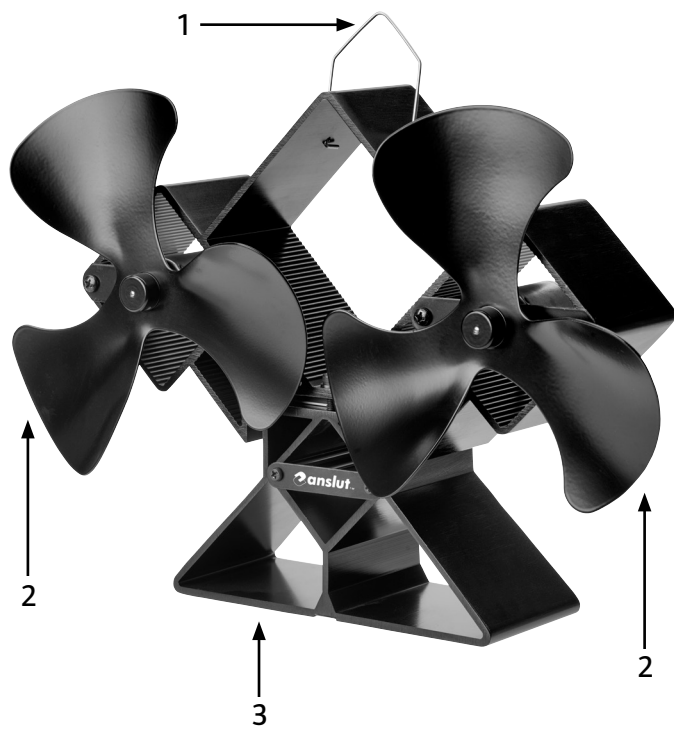
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Placera produkten på plant och stabilt underlag.
- Kontrollera före användning att fläktbladen är korrekt monterade. Vid behov dra åt dem med en insexnyckel.
- Placera aldrig produkten på oskyddat underlag, särskilt inte när den är varm, det kan skada underlaget.
- Kontrollera att produktens handtag är i vertikalt läge innan den placeras på kaminen.
- Förvaras oåtkomligt för barn. Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn eller husdjur.
- Lämna aldrig produkten igång utan uppsikt.
- Produkten blir het under användning – risk för brännskada. Använd alltid handtaget för att flytta produkten och rör inte vid produktens fot.
- Kyl aldrig produkten snabbt, till exempel genom att dränka den i vatten – det skadar den.
- För aldrig in fingrar, pennor eller andra föremål i fläkten.
- Håll hår, kläder, smycken och liknande borta från rörliga delar.
- Bär produkten i handtaget.
- Undvik att tappa produkten och utsätt den inte för slag eller stötar – risk för egendomsskada.
- Använd en lämplig termometer för att kontrollera att temperaturen ovanför kaminen inte överstiger 340 °C.
- Produktgarantin täcker inte skada orsakad av överhettning.

SYMBOLER

Förklaring av symboler som återfinns på produkten.

	Uttjänt produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
---	--

BESKRIVNING

1. Handtag
2. Fläktblad
3. Fot

BILD 1

TEKNISKA DATA

Drifttemperatur	60–340 °C
Luftflöde	7–8,5 m³/min

HANDHAVANDE

FUNKTION

Kaminfläkten drivs av värmen som avges från kaminen eller spisen. Kaminfläktens fot är konstruerad så att den "lyfts" när temperaturen blir för hög, och därigenom minskar kontakten med underlaget. Detta för att undvika skador på fläkten som kan uppstå vid för höga temperaturer. Det här fungerar till en viss gräns, och det är därför viktigt att inte överskrida temperaturgränsen på 340 °C.

AVSEDD ANVÄNDNING

Kaminfläkten är avsedd att användas ovanpå fristående kaminer och spisar med normal yttemperatur 60–340 °C, för att spara bränsle och effektivt sprida värme i rummet. Om yttemperaturen överskrider 340 °C, flytta i så fall fläkten till en plats på kaminen eller spisen med lägre temperatur, så att inte fläkten skadas. Använd en termometer avsedd för höga temperaturer för att kontrollera kaminens temperatur.

PLACERING

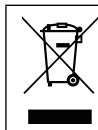
Placera fläkten ovanpå kaminen på sådant sätt att sval luft förs över kylflänsarna. Kaminfläkten ska placeras snett framför eller bakom skorstenen/kaminen. Den får **inte** placeras direkt framför kaminen eller strax framför skorstenen.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Plasser produktet på et jevnt og stabilt underlag.
- Kontroller før bruk at viftebladene er riktig montert. Ved behov kan du stramme dem med en sekskantnøkkel.
- Sett aldri produktet på et ubeskyttet underlag, spesielt ikke når det er varmt. Det kan skade underlaget.
- Kontroller at produktets håndtak er i vertikal posisjon før det settes på ovnen.
- Oppbevares utilgjengelig for barn. Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller husdyr.
- Forlat aldri produktet uten tilsyn.
- Produktet blir varmt ved bruk – fare for brannskade. Bruk alltid håndtaket når du skal flytte produktet, og ikke ta på produktets fot.
- Kjøøl aldri produktet raskt, for eksempel ved å senke det ned i vann – da tar det skade.
- Stikk aldri fingre, penner eller noe annet inn i viften.
- Hold hår, klær, smykker og lignende borte fra bevegelige deler.
- Bær produktet i håndtaket.
- Unngå å miste produktet i gulvet, og ikke utsett det for slag eller støt – fare for materielle skader.
- Bruk et passende termometer til å kontrollere at temperaturen over ovnen ikke overstiger 340 °C.
- Produktgarantien dekker ikke skade forårsaket av overoppheting.

SYMBOLER

Forklaring av symboler som vises på produktet.



Kasserte produkter skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

BESKRIVELSE

1. Håndtak
2. Vifteblad
3. Fot

BILDE 1

TEKNISK INFORMASJON

Driftstemperatur	60–340 °C
Luftstrøm	7–8,5 m³/min

BRUK

FUNKSJON

Ovnsviften drives av varmen fra ovnen eller peisen. Ovnsviftens fot er konstruert slik at den «løftes» når temperaturen blir for høy, og dermed reduseres kontakten med underlaget. Dette er for å unngå skader på viften som kan oppstå ved for høye temperaturer. Dette fungerer opp til en viss grense, og derfor er det viktig å ikke overskride temperaturgrensen på 340 °C.

TILTENKT BRUKSOMRÅDE

Ovnsviften er beregnet til bruk på frittstående ovner og peiser med normal overflatetemperatur 60–340 °C for å spare brensel og spre varmen i rommet. Hvis overflatetemperaturen overskrider 340 °C, må viften flyttes til et sted på ovnen eller peisen med lavere temperatur, slik at viften ikke blir skadet. Bruk et termometer som er beregnet for høye temperaturer for å kontrollere ovnens temperatur.

PLASSERING

Plasser viften på ovnen slik at sval luft føres over kjøleflensene. Ovnsviften skal plasseres skrått foran eller bak pipen/ovnen. Den skal **ikke** settes rett foran ovnsviften eller rett foran pipen.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Placer produktet på et fladt og stabilt underlag.
- Før brug skal du kontrollere, at blæserbladene er korrekt monteret. Spænd dem om nødvendigt med en unbrakonøgle.
- Placer aldrig produktet på et ubeskyttet underlag, især ikke når det er varmt, da det kan beskadige underlaget.
- Kontrollér, at produktets håndtag er i lodret position, inden det placeres på brændeovnen.
- Opbevares utilgængeligt for børn. Hold godt øje med produktet, når det bruges af eller i nærheden af børn eller kæledyr.
- Lad aldrig produktet køre uden opsyn.
- Produktet bliver varmt under brug - risiko for forbrændinger. Brug altid håndtaget til at flytte produktet, og rør ikke ved produktets fod.
- Afkøl aldrig produktet hurtigt, f.eks. ved at nedsænke det i vand - det vil skade produktet.
- Stik aldrig fingre, kuglepenne eller andre genstande ind i blæseren.
- Hold hår, tøj, smykker og lignende væk fra bevægelige dele.
- Bær produktet i håndtaget.
- Undgå at tabe produktet og udsæt det ikke for slag eller stød - risiko for materielle skader.
- Brug et passende termometer til at kontrollere, at temperaturen over brændeovnen ikke overstiger 340 °C.
- Produktgarantien dækker ikke skader forårsaget af overophedning.

SYMBOLER

Forklaring af symboler, der findes på produktet.

	Udtjente produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler.
---	--

BESKRIVELSE

1. Håndtag
2. Blæserblad
3. Fod

FIGUR 1

TEKNISKE DATA

Driftstemperatur	60–340 °C
Luftgennemstrømning	7-8,5 m³/min

HÅNDTERING

FUNKTION

Brændeovnsblæseren drives af den varme, der udsendes fra brændeovnen eller pejsen. Brændeovnsblæserens fod er designet til at "løfte" sig, når temperaturen bliver for høj, og dermed mindsker kontakten med underlaget. Det er for at undgå skader på blæseren, som kan opstå ved for høje temperaturer. Det fungerer til en vis grænse, og det er derfor vigtigt ikke at overskride temperaturgrænsen på 340 °C.

TILSIGTET BRUG

Brændeovnsblæseren er beregnet til brug oven på fritstående brændeovne og pejse med en normal overfladetemperatur på 60-340 °C for at spare brændsel og fordele varmen effektivt i rummet. Hvis overfladetemperaturen overstiger 340 °C, skal blæseren flyttes til et sted på brændeovnen eller pejsen med en lavere temperatur for at undgå at beskadige blæseren. Brug et termometer, der er beregnet til høje temperaturer, til at kontrollere brændeovnens temperatur.

PLACERING

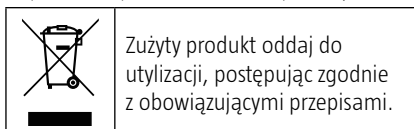
Placer blæseren oven på brændeovnen på en sådan måde, at kølig luft ledes hen over køleribberne. Brændeovnsblæseren skal placeres skråt foran eller bagved skorstenen/brændeovnen. Den må **ikke** placeres direkte foran brændeovnen eller lige foran skorstenen.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Umieść produkt na płaskim i stabilnym podłożu.
- Przed użyciem sprawdź, czy łopatki wentylatora są właściwie zamontowane. W razie potrzeby dokręć je kluczem imbusowym.
- Nigdy nie umieszczaj produktu na nieosłoniętym podłożu, zwłaszcza gdy jest gorący, gdyż może je uszkodzić.
- Przed umieszczeniem produktu na kominku sprawdź, czy uchwyt znajduje się w położeniu pionowym.
- Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zachowaj kontrolę nad produktem, jeżeli jest używany przez lub w pobliżu dzieci i zwierząt domowych.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego produktu bez nadzoru.
- Produkt nagrzewa się podczas pracy, co stwarza ryzyko oparzeń. Do przenoszenia produktu używaj zawsze uchwytu. Nie dotykaj podstawy wentylatora.
- Nigdy nie schładzaj produktu szybko, na przykład zanurzając go w wodzie – spowoduje to jego uszkodzenie.
- Nigdy nie wkładaj palców, długopisów ani innych przedmiotów do wentylatora.
- Trzymaj włosy, ubrania, biżuterię i podobne przedmioty z dala od ruchomych części urządzenia.
- Przenoś produkt, trzymając za uchwyt.
- Unikaj upuszczenia produktu i nie narażaj go na mocne uderzenia lub wstrząsy.
- Użyj odpowiedniego termometru do sprawdzenia, czy temperatura nad kominkiem nie przekracza 340°C.
- Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku przegrzania produktu.

SYMBOLE

Objaśnienie symboli umieszczonych na produkcie.



OPIS

1. *Uchwyt*
2. *Łopatką wentylatora*
3. *Podstawa*

RYS. 1

DANE TECHNICZNE

Temperatura pracy	60–340°C
Przepływ powietrza	7–8,5 m³/min

OBŚŁUGA

DZIAŁANIE

Wentylator wykorzystuje ciepło z kominka lub pieca. Gdy temperatura jest zbyt wysoka, podstawa wentylatora „podnosi się”, dzięki czemu zmniejsza się jej kontakt z podłożem. W ten sposób unikniesz uszkodzeń wentylatora, które mogą powstać w zbyt wysokich temperaturach. Funkcja działa tylko wtedy, gdy nie zostanie przekroczona temperatura graniczna wynosząca 340°C. Nie dopuść do nadmiernego wzrostu temperatury.

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wentylator kominkowy jest przeznaczony do użytkowania na kominkach i piecach wolnostojących o normalnej temperaturze zewnętrznej 60–340°C. Oszczędza paliwo i wydajnie rozprowadza ciepło w pomieszczeniu. Jeśli temperatura zewnętrzna przekracza 340°C, przenieś wentylator w miejsce na kominku lub piecu o niższej temperaturze, aby nie został uszkodzony. Aby sprawdzić temperaturę w kominku, użyj termometru przeznaczonego do wysokich temperatur.

LOKALIZACJA

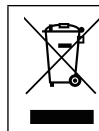
Umieść wentylator na kominku tak, aby chłodne powietrze mogło przepływać przez radiator. Wentylator należy umieścić pod skosem, przed lub za kominkiem/kominem. **Nie** umieszczaj wentylatora tuż przed kominkiem lub kominem.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Place the product on a level and stable surface.
- Check that the fan blades are assembled correctly before use. When necessary tighten them with a hex key.
- Never place the product on unprotected surfaces, especially when it is hot, it may damage the surface.
- Check that the product handle is in the vertical position before putting it on the stove.
- Store out of the reach of children. Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children or pets.
- Never leave the product unattended when running.
- The products gets hot when in use – risk of burn injuries. Always use the handle to move the product and do not touch the foot.
- Never attempt to cool the product quickly, for example by immersing it in water – this will damage it.
- Never insert fingers, pens or other objects in the fan.
- Keep your hair, clothing, jewellery and similar objects away from moving parts.
- Carry the product by the handle.
- Avoid dropping the product and do not expose it to knocks and blows – risk of material damage.
- Use a suitable thermometer to check that the temperature above the stove does not exceed 340 °C.
- The warranty does not cover damage caused by overheating.

SYMBOLS

Explanation of the symbols used on the product.



Recycle end-of-life product in accordance with local regulations.

DESCRIPTION

1. *Handle*
2. *Fan blade*
3. *Foot*

FIG. 1

TECHNICAL DATA

Operating temperature	60–340°C
Air flow	7–8,5 m³/min

USE

FUNCTION

The stove fan runs on heat emitted by the stove. The foot is designed so that it “lifts” when it gets hot, reducing contact with the surface. This is to avoid damage to the fan that can occur at high temperatures. This has a limited effect, and it is therefore important not to exceed a temperature of 340°C.

INTENDED USE

The stove fan is intended to be used on top of free-standing stoves and cookers with a normal surface temperature of 60–340°C to save fuel and enable the efficient distribution of heat in the room. If the surface temperature exceeds 340 °C, move the fan to a position on the stove or cooker that has a lower temperature, this is to prevent damage to the fan. Use a thermometer intended for high temperatures to check the temperature of the stove.

POSITIONING

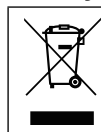
Place the fan on top of the stove in such a way that cool air is drawn over the cooling fins. The fan should be placed at an angle in front or behind the chimney/stove. It must **not** be placed directly in front of the stove or just in front of the chimney.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt auf einem stabilen und ebenen Untergrund aufstellen.
- Vor der Verwendung überprüfen, ob das Ventilatorblatt ordnungsgemäß montiert ist. Bei Bedarf mit einem Inbusschlüssel anziehen.
- Das Produkt niemals auf ungeschützte Oberflächen legen, insbesondere wenn es heiß ist, da der Untergrund dadurch Schaden nehmen kann.
- Sicherstellen, dass sich der Griff des Produkts in vertikaler Stellung befindet, bevor das Produkt auf den Kamin gestellt wird.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es von oder in der Nähe von Kindern oder Haustieren verwendet wird.
- Das Produkt niemals unbeaufsichtigt lassen, während es in Betrieb ist.
- Das Produkt wird während der Verwendung heiß – es besteht Verbrennungsgefahr. Zum Bewegen des Produkts stets den Griff verwenden. Nicht den Fuß des Produkts berühren.
- Das Produkt niemals schnell abkühlen, beispielsweise durch Tauchen in Wasser – dadurch nimmt es Schaden.
- Finger, Stifte oder andere Gegenstände nicht in den Kaminventilator stecken.
- Haare, Kleidung, Schmuck u. Ä. dürfen nicht in die Nähe beweglicher Teile kommen.
- Das Produkt am Griff tragen.
- Das Produkt nicht fallenlassen und keinen Stößen aussetzen – es besteht die Gefahr von Beschädigungen.
- Mit einem geeigneten Thermometer prüfen, dass die Temperatur über dem Kamin 340 °C nicht übersteigt.
- Die Produktgarantie deckt keine Schäden durch Überhitzung ab.

SYMBOLS

Erklärung der Symbole auf dem Produkt.



Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

BESCHREIBUNG

1. Griff
2. Ventilatorblatt
3. Fuß

ABB. 1

TECHNISCHE DATEN

Betriebstemperatur	60-340 °C
Luftstrom	7-8,5 m³/min

BEDIENUNG

FUNKTION

Der Kaminventilator wird mit der vom Kamin oder Ofen abgegebenen Wärme betrieben. Der Fuß des Kaminventilators ist so konzipiert, dass er „angehoben“ wird, wenn die Temperatur zu hoch wird, wodurch der Kontakt mit dem Untergrund verringert wird. Dies dient dazu, Schäden am Ventilator, die bei zu hohen Temperaturen auftreten können, zu vermeiden. Dies funktioniert bis zu einer bestimmten Grenze, daher ist es wichtig, die Temperaturgrenze von 340 °C nicht zu überschreiten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Kaminventilator ist für den Einsatz auf freistehenden Kaminen und Öfen mit einer normalen Oberflächentemperatur von 60-340 °C vorgesehen, um Brennmaterial zu sparen und die Wärme im Raum effektiv zu verteilen. Wenn die Oberflächentemperatur 340 °C übersteigt, stellen Sie den Ventilator an einen Ort auf dem Kamin oder Ofen mit einer niedrigeren Temperatur, damit der Ventilator nicht beschädigt wird. Die Kamintemperatur mit einem für hohe Temperaturen ausgelegten Thermometer überprüfen.

STANDORT

Den Ventilator so auf den Kamin stellen, dass kühle Luft über die Kühlkörper geleitet wird. Der Kaminventilator sollte schräg vor oder hinter dem Schornstein/Kamin platziert werden. Er darf **nicht** direkt vor dem Kamin oder genau vor dem Schornstein platziert werden.

TURVALLISUUSOHJEET

- Aseta tuote tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- Tarkista ennen käyttöä, että puhaltimen siipipyörä on asennettu oikein. Kiristä ne tarvittaessa kuusiokoloavaimella.
- Älä koskaan aseta tuotetta suojaamattomalle pinnalle, varsinkaan kun se on kuuma, sillä se voi vahingoittaa pintaa.
- Varmista, että tuotteen kahva on pystysuorassa asennossa, ennen kuin asetat sen takan päälle.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Valvo tuotetta huolellisesti, kun lapset käyttävät sitä tai sitä käytetään lasten läheisyydessä.
- Älä koskaan päällä olevaa tuotetta ilman valvontaa.
- Tuote kuumenee käytön aikana - palovammojen vaara. Käytä aina kahvaa tuotteen liikuttamiseen äläkä koske tuotteen jalkaan.
- Älä koskaan jäähdytä tuotetta nopeasti, esimerkiksi upottamalla se veteen - tämä vahingoittaa sitä.
- Älä koskaan työnnä sormia, kyniä tai muita esineitä puhaltimeen.
- Pidä hiukset, vaatteet, korut ja vastaavat kaukana liikkuvista osista.
- Kanna tuotetta kahvasta.
- Vältä tuotteen pudottamista äläkä altista sitä iskuille – omaisuusvahinkojen vaara.
- Tarkista sopivalla lämpömittarilla, että lämpötila takan yläpuolella ei ylitä 340 °C.
- Tuotetakuu ei kata ylikuumentamisen aiheuttamia vahinkoja.

SYMBOLIT

Tuotteessa olevien symbolien selitys.

	Käytetty tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.
---	--

KUVAUS

1. Kahva
2. Puhaltimen sulat
3. Jalka

KUVA 1

TEKNISET TIEDOT

Käyttölämpötila	60–340 °C
Ilmavirta	7–8,5 m³/min

KÄYTTÖ

TOIMINTO

Takkapuhallin toimii liedien tai takan tuottamalla lämmöllä. Takkapuhaltimen pohja on suunniteltu "nousemaan", kun lämpötila nousee liian korkeaksi, mikä vähentää kosketusta alustaan. Näin vältetään puhaltimen vaurioituminen, joka voi tapahtua liian korkeissa lämpötiloissa. Tämä toimii tiettyyn rajaan asti, ja siksi on tärkeää, ettei 340 °C:n lämpötilarajaa ylitetä.

SUUNNITELTU KÄYTTÖTARKOITUS

Takkapuhallin on suunniteltu käytettäväksi vapaasti seisovien liesien ja takkojen päällä, joiden normaali pintalämpötila on 60-340 °C, polttoaineen säästämiseksi ja lämmön jakamiseksi huoneeseen. Jos pintalämpötila ylittää 340 °C, siirrä puhallin viileämpään paikkaan liedellä tai takalla, jotta puhallin ei vaurioidu. Käytä korkeita lämpötiloja kestäväää lämpömittaria takan lämpötilan tarkistamiseen.

SIIJOITUS

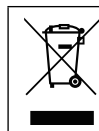
Aseta puhallin takan päälle siten, että viileä ilma imeytyy jäähdytysripiöjen yli. Takkapuhallin on sijoitettava vinosti savupiipun/takan eteen tai taakse. Sitä **ei** saa sijoittaa suoraan takan eteen tai suoraan savupiipun eteen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Placez le produit sur une surface plane et stable.
- Avant toute utilisation, vérifiez que les pales du ventilateur sont correctement montées. Si nécessaire, serrez-les avec une clé Allen.
- Ne posez jamais le produit sur une surface non protégée, surtout lorsque le produit est chaud, car cela pourrait endommager la surface.
- Assurez-vous que la poignée du produit est en position verticale avant de le placer sur le poêle.
- Tenir hors de la portée des enfants. Surveillez attentivement l'appareil lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants ou d'animaux domestiques.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Le produit devient chaud pendant l'utilisation : risque de brûlures. Utilisez toujours la poignée pour déplacer le produit et ne touchez pas la base du produit.
- Ne refroidissez jamais le produit brusquement, par exemple en le plongeant dans l'eau : risque de détérioration du produit.
- N'insérez jamais vos doigts, des stylos ou d'autres objets dans le ventilateur.
- Éloignez les cheveux, les vêtements, les bijoux et les autres objets similaires des pièces en mouvement.
- Portez le produit par la poignée.
- Évitez de faire tomber le produit et ne le soumettez pas à des chocs ou des impacts : risque de dommages matériels.
- À l'aide d'un thermomètre approprié, vérifiez que la température au-dessus du poêle ne dépasse pas 340 °C.
- La garantie du produit ne couvre pas les dommages causés par une surchauffe.

PICTOGRAMMES

Explication des pictogrammes présents sur le produit.



Le produit usagé doit être recyclé conformément aux dispositions en vigueur.

DESCRIPTION

1. *Poignée*
2. *Pale de ventilateur*
3. *Pied*

FIG. 1

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Température de fonctionnement 60 à 340 °C

Débit d'air 7 à 8,5 m³/min

UTILISATION

FONCTION

Le ventilateur de poêle est alimenté par la chaleur émise par le poêle ou la cheminée. Le pied du ventilateur de poêle est conçu pour se « soulever » lorsque la température devient trop élevée, réduisant ainsi le contact avec le support. Cela permet d'éviter toute détérioration du ventilateur pouvant se produire à des températures trop élevées. Cela fonctionne jusqu'à une certaine limite et il est donc important de ne pas dépasser la limite de température de 340 °C.

UTILISATION PRÉVUE

Le ventilateur de poêle est conçu pour être utilisé au-dessus d'un poêle ou d'une

cheminée indépendant(e) dont la température de surface normale est comprise entre 60 et 340 °C, afin d'économiser du combustible et de distribuer efficacement la chaleur dans la pièce. Si la température de surface dépasse 340 °C, déplacez le ventilateur à un endroit moins chaud de la cheminée ou du poêle afin d'éviter d'endommager le ventilateur. Utilisez un thermomètre conçu pour les hautes températures afin de vérifier la température du poêle.

EMPLACEMENT

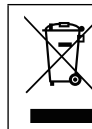
Placez le ventilateur sur le dessus du poêle de manière que l'air frais soit aspiré par les ailettes de refroidissement. Le ventilateur de poêle doit être placé de biais devant ou derrière la cheminée/le poêle. Ne le placez **pas** directement devant le poêle ou la cheminée.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Controleer vóór gebruik of de ventilatorbladen correct zijn gemonteerd. Draai ze zo nodig vast met een inbussleutel.
- Plaats het product nooit op een onbeschermde ondergrond, vooral niet wanneer het warm is; hierdoor de ondergrond beschadigd raken.
- Controleer of de handgreep van het product in verticale stand staat voordat u deze aan de kachel aanbrengt.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren. Houd het product nauwlettend in de gaten bij gebruik door kinderen of in de buurt van kinderen of huisdieren.
- Laat het product nooit onbeheerd terwijl het in bedrijf is.
- Het product wordt heet tijdens het gebruik; risico op brandwonden. Gebruik altijd de handgreep om het product te verplaatsen en raak de basis van het product niet aan.
- Koel het product nooit snel af, bijvoorbeeld door het in water onder te dompelen; hierdoor kan het beschadigd raken.
- Steek nooit vingers, penneën of andere voorwerpen in de ventilator.
- Houd uw haar, juwelen en dergelijke weg van bewegende delen.
- Draag het product aan de handgreep.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan slagen of stoten; gevaar voor materiële schade.
- Gebruik een geschikte thermometer om te controleren dat de temperatuur boven de kachel niet hoger gaat dan 340 °C.
- Schade veroorzaakt door oververhitting wordt niet gedekt door de productgarantie.

SYMBOLEN

Verklaring van de symbolen die op het product staan.



Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

BESCHRIJVING

1. *Handvat*
2. *Ventilatorblad*
3. *Voet*

AFB. 1

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfstemperatuur	60–340 °C
Luchtstroom	7-8,5 m³/min

AANWENDING

FUNCTIE

De kachelventilator wordt aangedreven door de warmte die door de kachel of de haard wordt afgegeven. De basis van de kachelventilator is zo ontworpen dat ze "omhoog komt" wanneer de temperatuur te hoog wordt en daardoor het contact met de ondergrond vermindert. Zo kan schade aan de ventilator worden vermeden die kan ontstaan bij te hoge temperaturen. Dit werkt tot op een bepaalde limiet, bijgevolg is het belangrijk dat de temperatuurlimiet van 340 °C niet wordt overschreden.

BEOOGD GEBRUIK

De kachelventilator is bestemd voor gebruik boven vrijstaande kachels en haarden met een normale oppervlaktetemperatuur van

60-340 °C om brandstof te besparen en de warmte efficiënt in de ruimte te verspreiden. Indien de oppervlaktetemperatuur boven 340 °C gaat, verplaatst de ventilator zich naar een andere locatie boven de kachel of haard waar een lagere temperatuur heerst, zodat er geen schade ontstaat. Gebruik een thermometer voorzien voor hoge temperaturen om de temperatuur van de kachel te controleren.

PLAATSING

Plaats de ventilator zo boven de kachel dat koele lucht over de koelflazen wordt gevoerd. De kachelventilator moet schuin vóór of achter de schoorsteen/kachel worden geplaatst. Hij mag **niet** direct vóór de kachel of vlak vóór de schoorsteen worden geplaatst.

